

RYOM Havesprøjte

Elsprøjte med batteri

Electric sprayer with battery

Seringue électrique avec pile

Elektrische Gartenspritze inkl. Batterie



MANUAL

Art. no. 404-181

DK • UK • F • DE

DK • RYOM Elsprøjte - 45 liter

På ståltrolley med gummihjul.

Inklusiv:

- 50 m slange
- Trykregulator
- Teleskoplanse rustfrit stål
- 3 dyser
- Sprøjteskærm
- Batteri og lader

Arbejdstid 4 timer - ladetid 8 timer.

Blybatteri 12V/8AH - 2,2 kg

UK • RYOM Electric sprayer - 45 litres

On steel trolley with rubber wheels.

Includes:

- 50m hose
- Pressure regulator
- Telescopic rod, stainless steel
- 3 nozzles
- Spray guard
- Battery and charger

Operating time 4 hours - charging time 8 hours

Lead battery 12V/8AH - 2.2kg

F • RYOM Seringue électrique avec pile

45 litres - Sur chariot en acier avec roues en caoutchouc.

Inclus:

- Tuyau de 50 m
- Régulateur de pression
- Lance télescopique en acier inoxydable
- 3 buses
- Écran de seringue
- Batterie et chargeur

Heures de travail 4 heures - temps de charge 8 heures.

Batterie au plomb 12V / 8AH - 2,2 kg

DE • RYOM Gartenspritze à 45 l

auf Stahl-Trolley mit Gummirädern.

Im Lieferumfang enthalten:

- Schlauch à 50 m
- Druckregler
- Teleskoplanze aus Edelstahl
- 3 Düsen
- Sprühschutz
- Batterie und Ladegerät

Einsatzdauer: 4 h – Ladedauer: 8 h

Bleibatterie 12 V/8 Ah – 2,2 kg

DK • MANUAL • Art. no. 404-181

BESKRIVELSE:

Denne sprøjte kører på et genopladeligt batteri 12V/8AH.

En fuldt opladet sprøjte har en max arbejdstid på 2-4 timer, og en genopladningstid på ca. 8 timer. Arbejdstiden afhænger af, om sprøjten kører på max eller på normal power, samt valget af dyser. Der medfølger 3 forskellige dyser til sprøjten.

FUNKTION:

- 1) Åbn blå box på sprøjten og saml stikkene på lader og batteri.
Lad batteriet op, ved at forbinde laderen til sprøjten og til 240V stikkontakt.
BRUG ALTID KUN DEN LADER SOM FØLGER MED SPRØJTEN.
Når lampen lyser grøn er batteriet fuldt opladet.
- 2) Når sprøjten skal fyldes med væske, skal væsken hældes gennem sien som følger med.
- 3) On/off knappen har 3 funktioner: 1: On max tryk konstant ca. 4 bar
 2: On justerbart tryk ca. 2-4 bar
 0: Off
- 4) Efter brug: Kør 2-3 liter rent vand igennem sprøjten for at rense den for rester af ukrudtsmiddel/belægningsrens eller lign.
- 5) Rens jævnligt filteret i bunden af sprøjten for urenheder.
- 6) Hvis sprøjten ikke skal bruges i lang tid (hen over vinteren) anbefales det at tage batteriet af og opbevare det separat, i tørt miljø og gerne ved stuetemperatur.

VIGTIGT:

Sikring (se foto) er monteret ved levering og sikrer at sprøjten kan køre, hvis batteriet er opladet. Ved evt. fejlfinding, tjek først at sikring ikke er beskadiget, og er monteret korrekt. Ekstra sikring er vedlagt under låget på tanken.



SIKKERHED:

- 1) Hvis sprøjten bruges til kemikalier, følg da altid anvisningen på etiketten fra kemikalie producenten.
- 2) Hvis sprøjten bruges til kemikalier, brug sikkerhedsudstyr i form af handsker, maske og øjenbeskyttelse.
- 3) Sluk sprøjten når den ikke er i brug.
- 4) Brug ikke stærke kemikalier som f.eks. Klor, syre og lign.
Sprøjten er beregnet til ukrudtsmiddel og belægningsrens.
- 5) Opbevar ikke sprøjten i nærheden af høj varme eller stærk sollys (max 40 gr. C).
- 6) Opbevar altid batteriet tørt.



UK • MANUAL (1) • Art. no. 404-181

Please read this instruction booklet before using this product. This will help you use and maintain this product well.

1. PRODUCT DESCRIPTION

This electric sprayer is powered by a lithium-ion rechargeable battery. It uses a miniature motor to convert liquid into a pressurized mist. This process is known as atomization and is 3-4 times more efficient compared to a manual sprayer.

When fully charged, it has a maximum usage time of up to 5 hours (if used properly).

2. USAGE INSTRUCTIONS

1) Charge the battery pack by plugging in the charger (240V) into the base connector of the battery pack. Ensure to only use the charger provided otherwise you may damage your battery. Before using the sprayer for the first time, ensure that the battery has been charged for at least three hours or until the battery power indicator is GREEN.

2) When filling up the tank, ensure that the liquid content is passed through the tank filter. This is to prevent any particles/impurities from entering the tank and jamming the sprayer.

3) Power switch on the left side, has two functions:
» – « activates the motor and »O« deactivates the motor.

4) Turn the dial on the speed controller to control the pressure of the spray.

5) After using the knapsack spray, fill the tank with 1-2 litres of water and turn on the spray to flush out the balance contents. If soluble powder was added to the contents of the tank, use warm water if possible.

(6) The outer parts of the knapsack sprayer can be cleaned using a damp cloth.

(7) If the knapsack sprayer is not used for a long period of time, remove the battery and store separately.

3. SECURITY

Please read and understand and comply with the safety precautions to ensure the safety of yourself and others.

(1) If the knapsack sprayer is being used to apply poisonous chemicals, e.g. pesticides, you must strictly comply with the application and safety instructions provided by the pesticides' manufacturer/supplier.

(2) Follow the safety provisions firmly when working; wear protective equipment such as masks, protective eyewear, hats, gloves or anti-pesticides clothes.

UK • MANUAL (2) • Art. no. 404-181

- (3) DO NOT leave the knapsack sprayer unattended; turn off the power when not in use.
- (4) DO NOT put any insoluble powder/solids into the tank.
- (5) DO NOT fill the tank with strong acid, corrosive nor inflammable liquid
- (6) DO NOT overfill the tank.
- (7) DO NOT expose the battery or any of the electrical parts of the knapsack sprayer to liquid or direct sunlight.
- (8) This machine is forbidden to be used by those who are mentally ill or seriously ill, drunk, or has no operation knowledge, just after strenuous exercise, weak, or the pregnant. After use, the operator must wash their body and clothes they wore. Please do not drink at the same time.
- (9) Operating temperature: $-5^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$

IMPORTANT:

Fuse (see picture) is inserted when the sprayer is delivered, and ensures that the sprayer is working, if battery is fully charged. If problem occurs, always check if fuse is damaged or not in correct position.

One extra fuse is supplied with every sprayer, and put under the lid on the tank.



4. MAINTENANCE

Maintain and store the knapsack sprayer as explained below after every use:

- (1) Clean up the dust and dirt on the knapsack sprayer;
- (2) Wash the filter and the pump
- (3) Check the connections and ensure there are no leakages;
- (4) Tighten any connections/screws if they are loose.

DO regularly charge/recharge the battery in order to maximize its lifespan.

DO keep the knapsack sprayer in a dry, cool place, away from fire, direct sunlight and children.



F • MANUEL (1) • Art. no. 404-181

Veillez lire ce manuel d'instructions avant d'utiliser ce produit. Cela vous aidera à utiliser et à bien entretenir ce produit.

1. DESCRIPTION DU PRODUIT

• Ce pulvérisateur électrique est alimenté par une batterie rechargeable lithium-ion. Il utilise une pompe à membrane pour convertir le liquide en un brouillard sous pression. Ce processus est appelé atomisation et est 3 à 4 fois plus efficace par rapport à un pulvérisateur manuel. Lorsqu'il est complètement chargé, sa durée d'utilisation maximale est de 5 heures

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

• Chargez la batterie en branchant le chargeur sur prise secteur au connecteur de base de la batterie. Veillez à n'utiliser que le chargeur fourni, sinon vous risquez d'endommager votre batterie. Avant d'utiliser le pulvérisateur pour la première fois, assurez-vous que la batterie est chargée pendant au moins trois heures ou jusqu'à ce que le voyant de charge de la batterie devienne VERT.

• Lors du remplissage du réservoir, veillez à ce que le contenu du liquide passe à travers le filtre du réservoir. Ceci afin d'éviter que des particules / impuretés ne pénètrent dans le réservoir et ne bloquent le pulvérisateur.

• L'interrupteur situé sur le côté gauche a deux fonctions: » – « active la pompe et »O« la désactive.

• Tournez la molette sur le régulateur de vitesse pour contrôler la pression du spray.

• Après avoir utilisé le spray, remplissez le réservoir avec 1-2 litres d'eau et activez le spray pour éliminer le contenu de la balance. Si de la poudre soluble a été ajoutée au contenu du réservoir, utilisez si possible de l'eau chaude.

• Les parties extérieures du pulvérisateur peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. (ne pas pulvériser sur l'appareil)

• Si le pulvérisateur n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez la batterie et rangez-la séparément.

3. SÉCURITÉ

Veillez lire et comprendre les précautions de sécurité et les respecter afin de garantir votre sécurité et celle des autres.

• Si le pulvérisateur est utilisé pour appliquer des produits chimiques toxiques, par ex. pesticides, vous devez respecter scrupuleusement les consignes d'application et de sécurité fournies par le fabricant / fournisseur des pesticides.

• Respectez scrupuleusement les consignes de sécurité lorsque vous travaillez. porter des équipements de protection tels que des masques, des lunettes de protection, des chapeaux, des gants ou des vêtements anti-pesticides.

• NE laissez PAS le pulvérisateur sans surveillance; éteindre l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

F • MANUEL (2) • Art. no. 404-181

- NE PAS mettre de poudre / solides insolubles dans le réservoir.
- NE PAS remplir le réservoir avec un acide fort, un liquide corrosif ou inflammable.
- NE PAS trop remplir le réservoir.
- NE PAS exposer la batterie ou les composants électriques du pulvérisateur au liquide ou à la lumière directe du soleil.
- Il est interdit d'utiliser cette machine aux personnes souffrant de maladie mentale ou gravement malade, qui sont en état d'ivresse ou qui n'ont aucune connaissance en matière d'opération, juste après un exercice intense, faible ou enceinte. Après utilisation, l'opérateur doit se laver le corps et les vêtements qu'il portait. S'il vous plaît ne buvez pas en même temps.
- (9) température de fonctionnement: -5 ° C ~ 40 ° C

4. MODE D'EMPLOI

ENTRETIEN

- Gardez l'interrupteur sur la position »O« lorsque vous n'utilisez pas l'appareil afin de prévenir la mise en marche par inadvertance.
- Lorsque vous changez de produits dans le réservoir du pulvérisateur, procédez à un nettoyage interne complet du réservoir.
- Ne pas entreposer le réservoir contenant des liquides.
- Suivez les instructions du fabricant de produits chimiques pour l'entreposage et/ou son élimination.
- Assurez-vous que le bouchon sur le réservoir est bien serré et protégé en tout temps.
- Nettoyez le filtre périodiquement pour garantir une bonne performance.
- Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs qui pourraient endommager les joints de la pompe et/ou du pistolet de pulvérisation et toutes les pièces métalliques et/ou en laiton qui sont en contact directement avec la chimie.

NETTOYAGE / ENTREPOSAGE

- Ne jamais laisser de la chimie dans le réservoir et la transvaser dans un récipient en actionnant le pistolet et remplir aussitôt avec de l'eau.
- Après usage, bien rincer le pistolet et le réservoir d'eau propre (environ 4 litres).
- Laisser couler l'eau à travers le pistolet de pulvérisation pendant 30 secondes tout en appuyant sur la gâchette.
- Si nécessaire, vous pouvez retirer les deux buses pour le nettoyage.

ATTENTION

- Toujours charger la batterie avant de la ranger.
- Pendant l'entreposage, rechargez la batterie au moins une fois tous les trois mois afin de la protéger contre les dommages.
- Rangez le pulvérisateur dans un endroit sec et sécurisé (hors de portée des enfants).
- Ne pas placer d'autres objets sur le pulvérisateur. Le pulvérisateur ne doit pas être entreposé à des températures supérieures à 35°C ou directement au soleil.

F • MANUEL (3) • Art. no. 404-181

DISPOSITION DU PRODUIT

- Les produits tels que les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Il s'agit d'un produit avec batterie, recycler le produit là où les installations le permettent.
- Vérifiez auprès de votre municipalité ou votre revendeur concernant le recyclage.
- Ce produit contient une batterie au lithium-ion.
- Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères, l'eau ou le feu.
- Le pistolet doit être recyclé ou éliminé de façon écologique.
- Vérifier la compatibilité de la chimie utilisée avec les composants de l'appareil.

5. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ AVERTISSEMENT

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves. Conserver tous les avertissements et les instructions. Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil raccordé à une prise de courant (avec fil) ou à batterie (sans fil).

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être complètement chargée avant de l'utiliser pour la première fois.

Le temps de chargement est d'environ 3h.

Le chargeur de batterie inclus correspond à la batterie au lithium installée dans le pulvérisateur.

ENTRETIEN DE LA BATTERIE

a) Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur prescrit pour un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.

b) Utiliser les outils uniquement avec les batteries spécifiquement désignées. L'utilisation de toute autre batterie peut créer un risque de blessure et/ou d'incendie.

c) Lorsque la batterie n'est pas en cours d'utilisation, la tenir éloignée des objets métalliques comme des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'un terminal à un autre. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact de ce liquide. Advenant un contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide vient en contact avec les yeux, consulter un médecin d'urgence. Du liquide de batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

NE PAS UTILISER un autre chargeur pour recharger le pulvérisateur.

Afin de protéger la batterie au lithium contre une décharge complète, lorsque la batterie est déchargée, le pulvérisateur s'éteint automatiquement à l'aide d'un circuit de protection intégré.

F • MANUEL (4) • Art. no. 404-181

AVERTISSEMENT

Si le déclencheur est utilisé continuellement à ce stade, la batterie au lithium peut être endommagée.

Ne pas essayer de continuer à utiliser le pulvérisateur avant de recharger la batterie.

PROCEDURE POUR CHARGER LA BATTERIE

- Branchez le câble du chargeur dans le logement d'entrée du pistolet pulvérisateur.
- S'assurer que la prise murale possède une tension normale (secteur 220V), insérer la fiche du chargeur de batterie dans l'alimentation principale.
- L'indicateur de charge s'allume en rouge pour vous indiquer que la batterie est en charge. La batterie est complètement chargée lorsque la LED rouge indicateur de charge s'éteint. Pendant le processus de charge, le boîtier du pistolet se réchauffe, cela est parfaitement normal.

Lorsque vous n'utilisez pas le pistolet pendant de longues périodes, débranchez le chargeur de la prise de courant.

Lorsque le pulvérisateur est en charge, vous ne devez pas essayer de l'utiliser.

La température lors du chargement doit être comprise entre 5 et 45°C.

Après une utilisation prolongée, laissez refroidir la pile avant de la recharger.

Important :

Le fusible voir photo est installé à la livraison et garantit le fonctionnement du pulvérisateur quelle autre batterie est chargée.

Un fusible supplémentaire est fixé au couvercle inférieur du réservoir.

En cas de dépannage, vérifiez d'abord que le fusible est correctement installé.



SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les endroits encombrés ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des endroits propices aux explosions telles que liquides inflammables, gaz ou poussières. Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les gaz ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignées lors de l'utilisation d'un outil de puissance. Les distractions peuvent causer des accidents.
- Ne pas diriger le jet vers des personnes ou des animaux.
- Utilisez des équipements de protection individuel (EPI) adaptés (lunettes, masques, gants, blouse...)



DE • MANUAL (1) • Art. no. 404-181

BESCHREIBUNG:

Diese Gartenspritze wird mithilfe einer wiederaufladbaren 12 V/8 Ah Batterie betrieben. Bei vollständig aufgeladener Batterie liegt die max. Einsatzdauer zwischen 2 und 4 Stunden, die Ladedauer der Batterie beträgt etwa 8 Stunden.

Die Einsatzdauer ist davon abhängig, ob die Spritze bei maximaler oder normaler Leistung betrieben wird, sowie von der Wahl der Düsen.

Im Lieferumfang der Spritze sind 3 unterschiedliche Düsen enthalten.

FUNKTION:

- 1) Blauen Kasten an der Spritze öffnen und Ladegerät an die Batterie anschließen.
Ladegerät an eine 240 V Steckdose anschließen, um die Batterie aufzuladen.
ZUM LADEN DARF AUSSCHLIESSLICH DAS MITGELIEFERTE LADEGERÄT GENUTZT WERDEN.
Wenn die Batterielampe grün aufleuchtet, ist die Batterie vollständig aufgeladen.
- 2) Spritze durch den mitgelieferten Tankfilter mit Flüssigkeit befüllen.
- 3) Der EIN-/AUS-Schalter hat 3 Funktionen:
 - 1: Eingeschaltet, max. konstanter Druck etwa 4 bar
 - 2: Eingeschaltet, max. einstellbarer Druck etwa 2-4 bar
 - 0: Ausgeschaltet
- 4) Nach der Nutzung: Spritze mit 2 bis 3 Liter sauberem Wasser durchspülen, um Reste von Unkrautvernichtungs-/Bodenreinigungsmitteln zu entfernen.
- 5) Filter am Boden der Spritze regelmäßig von Verunreinigungen befreien.
- 6) Wenn die Spritze über längere Zeiträume (bspw. über den gesamten Winter) eingesetzt werden soll, empfiehlt es sich, die Batterie zu entfernen und separat in einer trockenen Umgebung zu lagern (im Idealfall bei Zimmertemperatur).

DE • MANUAL (2) • Art. no. 404-181

WICHTIG:

Die Sicherung (siehe Foto) ist ab Werk montiert und gewährleistet, dass die Gartenspritze betrieben werden kann, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist.

Bei eventuellen Fehlern zunächst überprüfen, ob die Sicherung unbeschädigt und ordnungsgemäß montiert ist.

Eine Ersatzsicherung befindet unter dem Deckel des Tanks.



SICHERHEIT:

- 1) Wenn die Spritze in Kombination mit Chemikalien genutzt wird, ist stets den Anweisungen des Chemikalienherstellers Folge zu leisten.
- 2) Beim Einsatz von Chemikalien ist persönliche Schutzausrüstung zu tragen, darunter Handschuhe, Atemschutzmaske und Augenschutz.
- 3) Spritze abschalten, wenn sie nicht in Betrieb ist.
- 4) Spritze nicht für aggressive Chemikalien wie etwa Chlor, Säure o. ä. nutzen. Die Spritze ist für den Einsatz mit Unkrautvernichtungs- und Bodenreinigungsmitteln vorgesehen.
- 5) Spritze nicht in der Nähe starker Hitzequellen aufbewahren und vor starker Sonneneinstrahlung schützen (max. 40°C).
- 6) Batterie stets an einem trockenen Ort lagern.



Art. no. 404-181

